

## PLANEE SU VISITA AL CAPITOLIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

U.S. CAPITOL

Centro de Visitantes

[www.visitthecapitol.gov](http://www.visitthecapitol.gov)

### El proyecto de restauración de la cúpula

El proyecto de restauración de la cúpula del **Capitolio de los Estados Unidos** ya está en marcha y se restaurarán tanto el exterior como el interior de la cúpula. La última vez que se la reparó fue en 1959-1960 y en la actualidad la cúpula de hierro forjado padece los efectos del clima y de la edad, entre ellos la corrosión y las grietas.

Las labores comprenden la restauración de los elementos de hierro forjado, la impermeabilización del exterior, el cambio de ventanas rotas y la extracción de materiales peligrosos. Es necesario poner andamios durante el proyecto, y se colocarán redes de seguridad dentro de la Rotonda, un salón circular de unos 29 metros de diámetro y 55 de altura, situado en el centro del Capitolio en el segundo piso.

Se prevé finalizar el proyecto antes de la toma de posesión del nuevo presidente de los Estados Unidos en 2017.



**Durante algunas etapas del proyecto de restauración de la cúpula, puede que se coloquen andamios y elementos para proteger las obras de arte**

### El Capitolio y el Congreso de los Estados Unidos

**El Capitolio de los Estados Unidos** es un monumento, un edificio de oficinas y uno de los símbolos más reconocidos de la **democracia representativa** del mundo.

Por medio de los debates y de los compromisos legislativos, el **Congreso de los EE. UU. promulga leyes** que influyen en las vidas diarias de los ciudadanos. Celebra audiencias en el marco del proceso legislativo, lleva a cabo investigaciones para supervisar la gestión del poder ejecutivo y es la voz del pueblo y de los estados en el gobierno federal.

**El Congreso es el poder legislativo del gobierno federal**, que representa al pueblo estadounidense y promulga las leyes de la nación.

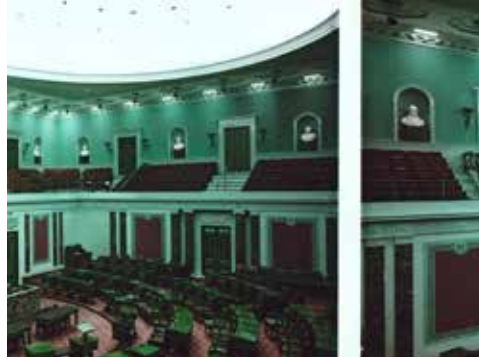
Comparte autoridad con el poder ejecutivo, encabezado por el presidente, y el poder judicial, cuyo máximo órgano es la Corte Suprema de los Estados Unidos. El Congreso es el único poder, de entre los tres poderes del gobierno, que el pueblo elige directamente.



**Capitolio de los Estados Unidos**



La Cámara de Representantes



La Cámara del Senado

Los visitantes no estadounidenses pueden ingresar en las cámaras de Representantes y de Senadores solicitando pases gratuitos en los mostradores para citas de la Cámara de Representantes o del Senado situados en la primera planta del Centro de Visitantes del Capitolio

El **Artículo I**, el más extenso de la **Constitución de los EE. UU.**, describe las facultades del Congreso. Este tiene la facultad de elaborar leyes, declarar la guerra, recabar y proporcionar fondos públicos y supervisar los gastos pertinentes, encausar a funcionarios federales, aprobar nombramientos presidenciales y autorizar los tratados que el poder ejecutivo haya negociado.

El Congreso consiste en dos órganos: la **Cámara de Representantes** y el **Senado**. Los dos órganos del Congreso desempeñan funciones equivalentes pero singulares en el gobierno federal.

El edificio del **Capitolio de los Estados Unidos** es un referente de la **arquitectura neoclásica**. Sus diseños provienen de las antiguas Grecia y Roma y evocan los ideales que guiaron a los fundadores de la nación conforme estructuraban su nueva república. En el interior del edificio encontrará grandiosas pinturas, esculturas y otras obras de arte que representan varios períodos de la **historia de los Estados Unidos**.

## El Capitolio, plataforma pública de la nación

El Capitolio es la plataforma donde acontecen algunos de los **actos públicos más importantes de la nación**, desde ceremonias conmemorativas solemnes hasta emocionantes conciertos el 4 de julio, Día de la Independencia. En la Rotonda, dolientes silenciosos han honrado a presidentes y a otros que han reposado bajo la espléndida cúpula. La **toma de posesión del presidente** se celebra en la terraza oeste del Capitolio y las **medallas de oro del Congreso** se otorgan aquí a figuras destacadas. Y, a la sombra de la cúpula, los terrenos a su alrededor son la plataforma más pública de la nación. Desde oradores solitarios hasta manifestantes en masa, las personas llegan aquí para hacerse oír.

## Visitas al Capitolio

**Reservas.** Las visitas al Capitolio son gratuitas. La participación en las visitas guiadas se puede reservar por anticipado por medio del [sistema de reservas por anticipado](#) (*Advance Reservation System*) en línea o en la Oficina de Servicios para los Visitantes (*Office of Visitor Services*) en el teléfono **(202) 226-8000**.



El Centro de Visitantes del Capitolio es la entrada principal al **Capitolio de los Estados Unidos**



Se pueden descargar folletos en otros idiomas aparte del inglés en formato PDF en [www.visitthecapitol.gov/brochures](http://www.visitthecapitol.gov/brochures)



En el Centro de Visitantes hay folletos en otros idiomas aparte del inglés

**Pases para las visitas al Capitolio.** Cuando llegue al **Centro de Visitantes del Capitolio**, si ha reservado una visita guiada y tiene la confirmación de su reserva o el número de confirmación, por favor proceda al mostrador de información situado a la derecha en la planta baja para **obtener un pase para la visita guiada del Capitolio**. El pase es una etiqueta adhesiva que, por razones de seguridad, debe llevar en su ropa exterior para identificar que forma parte de un grupo de visitas.

Si llega al Capitolio y no ha hecho una reserva para una visita guiada, proceda a la fila en el mostrador de información identificado con el letrero **Public Walk-up**, situado a la izquierda en la planta baja del Centro de Visitantes. Puede que todavía haya pases para ese mismo día. Por favor, tenga en cuenta que durante los períodos más intensos de visitas, como la primavera y el verano, hay menos pases disponibles para el mismo día, y los tiempos de espera pueden ser largos.

**TOME NOTA:** Las visitas al **Capitolio de los Estados Unidos** pueden cancelarse de forma imprevista, lo que se anunciará en [www.visitthecapitol.gov](http://www.visitthecapitol.gov) y en los medios sociales.

**Lo que hay que esperar de la visita al Capitolio.** Todas las visitas guiadas del **Capitolio de los Estados Unidos** son en inglés y están a cargo de guías profesionales. Estas visitas guiadas del histórico Capitolio comienzan con una película introductoria de 13 minutos, “De muchos, uno”, que hace un recorrido por las dificultades que sufrió el país para establecer la primera democracia realmente representativa del mundo y que presenta el magnífico edificio donde se aloja el Congreso de los Estados Unidos. Durante la visita habitual al Capitolio se recorren la Cripta, la Rotonda y el Salón Nacional de las Estatuas. Por razones de seguridad, se aconseja a todos los visitantes que permanezcan con su guía (que lleva una chaqueta roja) en todo momento.

En los mostradores de información en el Centro de Visitantes del Capitolio se pueden **solicitar aparatos para escuchar en otros idiomas la película de orientación**. Los idiomas actualmente disponibles son: español, francés, alemán, japonés y mandarín. *(El uso de los aparatos es gratuito, pero será necesario presentar una tarjeta de identificación con fotografía, que no sea el pasaporte, para cada aparato y esa identificación permanecerá en el mostrador de información hasta que se devuelva el aparato.)*

Al inicio de la visita al Capitolio, en los mostradores de información en la planta baja del Centro de Visitantes, se pueden obtener **folletos que resaltan partes de la visita guiada**. Los idiomas actualmente disponibles son: alemán, amárico, árabe, chino, coreano, español, francés, hindi, italiano,





Los pases para las visitas guiadas (adhesivos) son gratuitos y son obligatorios para las visitas en el interior del Capitolio. Están disponibles en los mostradores de información en el Salón de la Emancipación.

Las visitas guiadas del Capitolio empiezan con una película de orientación de 13 minutos. Los aparatos para oír la película en otros idiomas aparte del inglés pueden solicitarse en los mostradores de información. Por cortesía a otros visitantes, por favor silencie su teléfono móvil antes de que empiece la película. No se permiten las fotografías en el cine.



El Salón de la Emancipación, el área principal en el Centro de Visitantes, y el indicador conmemorativo de la labor de los esclavos de piedra arenisca en ese salón recibieron sus nombres para conmemorar el papel que la mano de obra esclava tuvo en la construcción del Capitolio

japonés, portugués, ruso y vietnamita. *(Por favor, devuelva el folleto a su guía una vez concluya su visita guiada para que otros visitantes puedan consultarlo también.)*

## Las galerías de Senado y de la Cámara de Representantes

**Galerías de Senado y de la Cámara de Representantes.** Las galerías de ambas cámaras están abiertas a los visitantes cuando el órgano legislativo está en sesión; sin embargo, las galerías no forman parte de la visita al **Capitolio de los Estados Unidos**.

Es necesario obtener pases para acceder a cualquiera de las dos galerías. Los ciudadanos estadounidenses pueden obtener esos pases en las oficinas de sus senadores o representantes. Los visitantes de otros países pueden informarse en los mostradores para citas (*appointment desks*) de la Cámara de Representantes y del Senado, situados en la primera planta del Centro de Visitantes del Capitolio.

Para obtener información sobre si la galería del Senado está abierta o no, sírvase llamar al (202) 224-0057.

La entrada a las galerías de la Cámara de Representantes y del Senado se encuentra en la primera planta (hay entradas a ambos lados de las escaleras mecánicas).





Los mostradores de información y su guía tienen disponibles folletos para seguir la visita guiada en otros idiomas aparte del inglés. Por favor, infórmese antes del inicio de la visita.



La entrada al Salón de Exposiciones se encuentra detrás del modelo a gran escala en yeso blanco de la Estatua de la Libertad. La estatua de bronce creada a partir de este modelo se encuentra encima de la Cúpula del Capitolio.

## Museo del Salón de Exposiciones

**Museo del Salón de Exposiciones.** El Salón de Exposiciones alberga la única exhibición en el mundo dedicada a narrar la historia del Congreso de los Estados Unidos y del **Capitolio de los Estados Unidos**. Entre el material expuesto se encuentran documentos y objetos originales, videos, modelos táctiles, computadoras interactivas y dos cines pequeños que ofrecen a los visitantes un examen exhaustivo sobre la labor del Congreso, la historia del Capitolio y del Congreso, así como información sobre los Representantes y los Senadores. La entrada se encuentra en la planta baja del Centro de Visitantes, detrás del modelo a gran escala en yeso blanco de la Estatua de la Libertad.

**Actividades especiales.** A menudo se ofrecen visitas especiales, charlas y programas familiares en el Centro de Visitantes. Se anuncian en inglés en el folleto *This Week at the Capitol Visitor Center* (esta semana en el Centro de Visitantes del Capitolio) en [www.visitthecapitol.gov](http://www.visitthecapitol.gov) y en los medios sociales.

## Información para visitantes

**Horario.** El Centro de Visitantes del Capitolio, el portal al Capitolio para quienes lo visitan, está abierto de 8:30 de la mañana a 4:30 de la tarde, de lunes a sábado. Está cerrado los días de Acción de Gracias, Navidad, Año Nuevo y el día de la toma de posesión del presidente. Cada día la última visita guiada del Capitolio es a las 3:20 de la tarde.

**Entrada para los visitantes.** La entrada para los visitantes se encuentra en el Centro de Visitantes del Capitolio, situado en el lado este del Capitolio bajo la Plaza Este (*East Plaza*) en la calle primera y la calle Capitolio este

### INSPECCIÓN DE SEGURIDAD

*Es obligatorio que todos los visitantes del Capitolio pasen por una inspección de seguridad.*

*Los siguientes objetos están prohibidos en el Capitolio, incluido el Centro de Visitantes del Capitolio:*

- líquidos, incluida el agua
- comida de cualquier tipo, incluida la fruta y comida empaquetada sin abrir
- cualquier bolsa o cartera más grande de 18" (46 cm) de ancho x 14" (36 cm) de alto x 8,5" (22 cm) de profundidad.
- envases de aerosol
- espray sin aerosol (los medicamentos bajo



receta para necesidades médicas están permitidos.)

- armas, réplicas de armas, armas eléctricas paralizantes, munición y fuegos artificiales
- cuchillos de cualquier tamaño
- gas lacrimógeno y gas pimienta
- armas o aparatos utilizados en artes marciales
- navajas, cuchillas y cúters



Un servicio de transporte para aquellos con dificultad de circulación o que utilizan sillas de ruedas manuales está disponible en los terrenos del Capitolio



El restaurante está ubicado en la planta baja del Centro de Visitantes



Hay dos tiendas de regalos en la primera planta del Centro de Visitantes

(*First Street y East Capitol Street*), al frente de la Corte Suprema y del edificio Thomas Jefferson de la Biblioteca del Congreso. Debido al proceso obligatorio de control de seguridad y a la posibilidad de una espera más larga durante los períodos más intensos de visitas, le recomendamos que llegue por lo menos 45 minutos antes del inicio de su visita guiada y que evite traer objetos prohibidos en el Capitolio.

**Seguridad.** Los reglamentos para las visitas al Capitolio están diseñados con miras a la seguridad de los visitantes y del personal, así como para proteger las colecciones, las instalaciones y los terrenos y el edificio históricos para las generaciones futuras.

Antes de entrar en el Centro de Visitantes del Capitolio, todos los visitantes pasan por una inspección con un magnetómetro y todos los objetos permitidos en el interior del edificio se inspeccionan con una máquina de rayos X. Hay algunos objetos prohibidos en el Capitolio así como en el Centro de Visitantes del Capitolio. Por favor, vea la pág. 5 u [objetos prohibidos](#).

La policía del **Capitolio de los Estados Unidos** está autorizada a hacer excepciones si se concluye que un objeto prohibido es necesario y obligatorio por motivos de atención médica, cuidados a niños u otras necesidades especiales. Las bolsas y carteras pueden estar supeditadas a inspección por la policía del **Capitolio de los Estados Unidos**.

**Accesibilidad.** Los visitantes pueden solicitar sillas de ruedas a cualquier miembro del personal del Centro de Visitantes del Capitolio que lleve una chaqueta roja o chaleco rojo o en una de las estaciones de guardarropas justo en el interior de la entrada principal. *Para tomar prestada una silla de ruedas es necesario presentar una tarjeta de identificación con fotografía que no sea un pasaporte. La estación de guardarropas cierra a las 4:15 de la tarde cada día.*

La interpretación con lengua de señas está disponible si se reserva con antelación.

Los aparatos para escuchar en inglés la descripción de las películas y de la exhibición están disponibles en los mostradores de información. Todas las películas están subtituladas en inglés. Hay copias de los folletos en Braille, en letras grandes y en html en los mostradores de información y en el Salón de la Emancipación.

Un servicio de transporte para aquellos con dificultad de circulación o que utilizan sillas de ruedas manuales está disponible en la zona del Capitolio. El servicio va desde la esquina suroeste de la Plaza del Capitolio en la Avenida Independencia (*Independence Avenue*) y la primera calle suroeste (*First Street SW*) hasta la entrada al Centro de Visitantes del Capitolio en el centro de la Plaza Este del Capitolio.





La fachada oeste del Capitolio está enfrente de la Explanada Nacional (*National Mall*)



*My Capitol* (Mi Capitolio) es una guía individual para estudiantes sobre el Salón de Exposiciones que presenta el entorno histórico relativo al Capitolio y al Congreso, actividades y preguntas que alientan al diálogo. Padres y profesores pueden obtener estos libros en el guardarropa norte en la primera planta del Centro de Visitantes. [Se puede obtener una copia en formato PDF en línea.](#) Una aplicación de “Mi Capitolio” está disponible en la [App Store](#) y [Google Play](#). Este folleto, en todos sus formatos, solo está disponible en inglés.

Todos los baños en el Centro de Visitantes del Capitolio son accesibles para personas con discapacidades.

Para ponerse en contacto con la Oficina del Congreso sobre servicios de accesibilidad, sírvase llamar al **(202) 224-4048** (voz) o (202) 224-4049 (TTY).

**Fotografías.** Se permiten las cámaras en el Centro de Visitantes. Sin embargo, están prohibidas en el Museo del Salón de Exposiciones para proteger los documentos originales históricos que están expuestos. No se permiten las fotografías durante la película al inicio de las visitas guiadas del Capitolio. Se permiten las fotografías durante la visita guiada del Capitolio en la Cripta, la Rotonda y el Salón Nacional de las Estatuas.

## Centro de Visitantes del Capitolio

**Restaurante.** El restaurante se encuentra en la planta baja y ofrece desayuno continental de 8:30 a 11:00 de la mañana y almuerzo de 11:00 de la mañana a 4:00 de la tarde, de lunes a sábado. Los visitantes pueden degustar sopas recién preparadas, ensaladas, platos especialidad de la casa, pizzas, sándwiches, postres y bebidas representativos de la diversidad de la cocina del país, todos a la venta en el restaurante.

**Tiendas de regalos.** Las tiendas de regalos se encuentran en la primera planta y están abiertas de 9 de la mañana a 4:30 de la tarde, de lunes a sábado. Las tiendas ofrecen una selección exclusiva de objetos inspirados en los tesoros artísticos y arquitectónicos del Capitolio, regalos divertidos e instructivos, libros, bisutería y objetos diseñados especialmente para estas tiendas, los cuales no se encuentran en ningún otro lugar.

## Para más información

*(Los siguientes recursos están disponibles solo en inglés.)*

### APLICACIONES

[apps.visitthecapitol.gov](https://apps.visitthecapitol.gov)

La aplicación de la Rotonda del Centro de Visitantes del Capitolio ofrece a los visitantes una forma de:

- hacer una visita virtual a la Rotonda con la ayuda de imágenes en 360 grados
- aprender sobre cada una de las esculturas y las pinturas en la Rotonda





Las estatuas en el Salón de la Emancipación y por todo el Capitolio representan la diversidad del país y las aportaciones de sus ciudadanos



El gran salón en el edificio Thomas Jefferson de la Biblioteca del Congreso



El Jardín Botánico de los Estados Unidos

- explorar de cerca las pinturas al fresco en el techo de la Rotonda
- aprender sobre las diferentes ceremonias que tienen lugar en la Rotonda... y mucho más.

**Otras aplicaciones del Centro de Visitantes del Capitolio** incluyen una guía para los visitantes, una guía sobre las estatuas de los estados en el Capitolio y un recurso para los más jóvenes, *My Capitol* (Mi Capitolio). Todos están disponibles en la [App Store](#) y en [Google Play](#).

## MEDIOS SOCIALES

[Twitter@visitthecapitol](#)

[Canal de YouTube del Capitolio de los Estados Unidos](#)

[Página de Facebook del Centro de Visitantes del Capitolio de los Estados Unidos](#)

## Enlaces útiles

*(Los siguientes sitios web están en inglés.)*

**Centro de Visitantes del Capitolio de los Estados Unidos:**

[www.visitthecapitol.gov](http://www.visitthecapitol.gov)

**Arquitecto del Capitolio:** [www.aoc.gov](http://www.aoc.gov)

**Senado de los Estados Unidos:** [www.senate.gov](http://www.senate.gov)

**Cámara de Representantes de los Estados Unidos:** [www.house.gov](http://www.house.gov)

**Biblioteca del Congreso:** [www.loc.gov](http://www.loc.gov)

**Jardín Botánico de los Estados Unidos:** [www.usbg.gov](http://www.usbg.gov)

**Corte Suprema:** [www.supremecourt.gov](http://www.supremecourt.gov)

**Smithsonian:** [www.smithsonian.com](http://www.smithsonian.com)